

Indiana University College of Arts & Sciences Alumni Association

Germanic Studies

Vol. 11 • Fall 2003

Alumni Newsletter

Letter from the chair

Department experiences success, change

When I arrived in Bloomington in the summer of 1990, the Department of Germanic Studies looked radically different than it does now. One after another, the heart of that department has moved on or eased gracefully into retirement. Last spring, Ingeborg Hoesterey entered the growing list of emeriti, following on the heels of Steve Wailes and Albrecht Holschuh, who retired the year before, and Breon Mitchell, who has deserted us to become the director of the Lilly Library. A year from now, Terence Thayer will also have joined that list, which will leave us with just two members of that 1990 *Team* (as the Germans are now wont to say), namely, Marc Weiner and Kari Gade. Nevertheless, those who created the reputation of the department in the 1960s, '70s, and '80s remain the foundation upon which those of us who arrived and stayed at Indiana University after 1985 continue to build. Sadly, we don't always take the opportunity to express our appreciation for the work and accomplishments of those who precede us, even when we continue to see them stroll up and down the halls of Ballantine, or when we welcome them back to our various departmental functions. Unfortunately, when we do formally acknowledge the lives and careers of our former colleagues, it is often too late.

This past spring, the ever-present and ever-joyful Sidney M. Johnson passed away. In September, the department hosted a memorial service to honor his life and career. Steve Wailes, Ted Andersson, and Breon Mitchell talked about Sid as a friend, colleague, and teacher. Eric Metzler, Christopher Sapp, Sharon Wailes, and Paul White read passages from Wolfram's *Willehalm* and reminisced about Sid as a mentor to graduate students. Lora Johnson and members of her family were present, as were friends, colleagues, and former

students, some of whom traveled from as far away as California to pay their respects. Sid's death, a sad and truly lamentable event, served as the occasion for the celebration of his life and the benevolent effect he had on all whom he touched.

This summer we also mourned the passing of Hugh Powell's wife, Mary.

The life of the department goes on. Academic year 2002–03 saw the addition of Claudia Breger to our faculty. This year, we will search for positions in linguistics and 20th-century literature and culture; we therefore anticipate two new colleagues in the fall of 2004. Two very familiar former colleagues have taken over the duties that Sid left vacant. Steve Wailes now convenes the Middle High German Reading Group on a weekly basis, and Bill Shetter has taken over the editorship of this newsletter. And, as usual, we have guests. The Max Kade Distinguished Visiting Professor for 2003 is Helmut J. Schneider of the University of Bonn. An expert on 18th- and early 19th-century German literature, Schneider has been an energetic presence in the department, teaching and mentoring students as well as participating in faculty colloquia at Indiana University and the University of Chicago. His public lecture is titled "Das Publikum als Menschheitskörper: zur aufklärerischen Dramaturgie imaginärer Kollektivbildung." Our Leser Lecturer for this year will be our former student Patrizia McBride, who currently serves as an assistant professor at the University of Minnesota. In the spring, John Smith from the University of California, Irvine, will be our Departmental Lecturer. We also wish to welcome to Indiana University our Visiting Scholar from Seoul, Korea, Byung-Uk Song, his wife, Sung Hi Jung (a scholar of English literature), and their son, Hyun Kyu Song.

We profit this year from a large class of incoming graduate students: John Foulks

(Seidlin Fellow), Zvi Gilboa, Tyler Hafen (Chancellor's Fellow), Christian Kanig (history-IGS), Sonja Klocke (IGS), Rebecca Penn (IGS), Christian Weber (IGS), and Dana Weber (IGS). Once again, it is quite an international collection, including three Americans, three Germans, one Romanian, and one Israeli. We hope that soon our new students will follow in the footsteps of our older students who, most recently, have gotten jobs at Dartmouth (Christine Rinne), Vassar (Elliott Schreiber), Union College (Jill Smith), and Hunter College (Brent McBride). But first they will have to jump some hoops, including courses this year, to pick but a few, on Music in German Culture (Weiner), Colonialism–Postcolonialism–Globalization (Breger), German Verse from Klopstock to Heine (Thayer), Literature and the Other Arts (Chaouli), Old Icelandic Literature (Gade), the First Century of Modern Yiddish Literature (Kerler), and the Structure of Modern German (Sprouse).

Terence Thayer reports that the undergraduate program is as strong as ever. Last year, 16 students earned bachelor of arts degrees with a major in German. We are proud to say that one of our majors, Tracy Guildenbecher, ranked first out of a graduating class of 1,662 students. One-half of our majors ranked in the top 10 percent of their graduating class. We congratulate all our majors and minors on jobs well done.

*

It is easy to talk about how well the department carries out its various tasks: teaching undergraduate and graduate students, supporting the research efforts of its faculty, and serving as a vital component of the College of Arts and Sciences. It is, as I said, easy to talk about the well-oiled machine that we are, but it is not at all easy

(continued on page 3)

Letter from the editor

Newsletter carries on after loss of colleague, friend

On the sudden unexpected loss of Sid Johnson, I was asked to take over the editing of the alumni newsletter for a while. A few days ago I was rummaging through some papers at home and chanced upon an old issue of this newsletter from back in the days when we were putting together annual issues in our own departmental office (and apparently still using a dot-matrix printer). With no little surprise I noted that 15 years ago I must have been involved in it, because in the somewhat playful title you see reproduced here I recognized my own hand. I had forgotten that I even did it! Anyone remember it?

In any case, here we are after another year, ready and eager to catch up with each other's doings again. Except that this time, you're being addressed by someone who

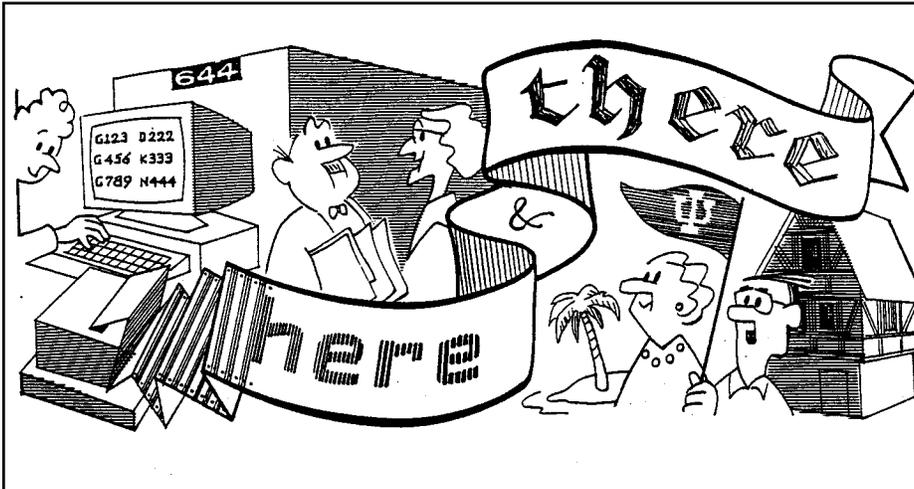
has a "communications handicap": I'm only in the first stages of building up our family letter and e-mail network that Sid must have had. So my urgent wish is to carry on the process of building up communication with all who have once worked with us in the department.

In looking through Sid's files and papers, I tried to gather everything that seemed to concern the newsletter, and found a number of notes to him. During this last year, he had received personal notes from — at least — Joni Berkeley, Carolyn Fierst Mowat, Nicholas Vazsonyi, Linda Wiencken-Williams, and Steve Wlodek. But I'm also painfully aware that almost inevitably some information has gone astray, probably because I just didn't look in all the right places. So if I've inadvertently overlooked

you or misunderstood something, by all means let me know and I'll guarantee it'll be in next year's issue. Please write or e-mail me any time during the year. Let me add my sincere thanks to all those who have responded to my e-mails with welcome information updates.

A final word about Sid. Sorting through all of his books and papers collected over many years was a task of no little challenge. While the three of us we were boxing up his numerous bookcases full of books and journals to send on to the library or the book sale, my eye fell on an old paperback copy of the *Glasperlenspiel*. Since — I ought to be ashamed to admit — six decades after it first appeared I had still not gotten around to reading it and the library would have its own copies anyway, I felt an immediate impulse to take this one book home. When I started reading it, I was struck on the very first page by the care with which Sid must have once read it: It was heavily underlined and annotated on just about every page. I had a strange sense of "reading along" with him, because he had underlined precisely those passages I would have. I have heard Sid laughingly dismiss his early publication on this novel as a *Jugendsünde*, but Ted Andersson's remarks on Sid's work at the memorial service (see below) make it plain that this kind of meticulous care and thorough understanding was a lifelong habit. Clearly it extended to the alumni newsletter as well.

— William Z. Shetter
shetter@indiana.edu.



Department mourns passing of Sid Johnson: 1924–2003

Remarks made by Ted Andersson on the occasion of the memorial service for Sid Johnson, Sept. 13, 2003.

Our colleague Sidney Johnson was one of the foremost students of the extraordinary medieval poet Wolfram von Eschenbach, to whom he devoted much of his life. He discovered Wolfram early in his career and elected to write his Yale dissertation on Willehalm, a work not yet much in vogue in 1953. The dissertation included annotations on the first two books of the poem, a striking departure from the norm to the extent that most scholars write commentaries late, if at all, when they have had time to absorb all the fine points. This departure was, however, characteristic of Sid's outlook; he was, in his quiet way, determined to get the text right. That aspiration was naturally in line with the

spirit of the 1950s, but in his case it was not just a reflection of mid-century close reading; it was a cast of mind that persisted throughout his work.

The early papers in particular tended to be problem-solving papers, but the later ones broaden out and address fundamental issues that grow out of a specific problem. Examples are "Herezeloyde and the Grail" (1968), "Parzival and Gawan" (1970), or "Das Brackenseil des Gardeviaz" (1989). The second of these explores the central issue of how Parzival and Gawan relate to each other in the dual plot of Parzival and how they define the text as a whole. The conclusion has the revelatory quality cultivated by Wolfram himself: It emerges that insoluble conflicts are characteristic of court society (Gawan's sphere) but not of the Grail society to which Parzival is predestined. The duality makes a unitary distinction between the

secular and the sacred.

In "Das Brackenseil," a close reading probes the depth and illusiveness of Wolfram's humor in the *Titurel* fragments. The leash on a hunting dog, a leash that in some mysterious and unrevealed way brings about the death of the protagonist Schionatulander, is described in minute detail, as if from an excess of realism, but if the reader traces all the details, it turns out that the leash may measure an extravagant 20 meters, though it shows no signs of impeding the dog's dash through the forest. That absurdity may be construed as a send-up at the expense of the credulous reader, but it may equally well be an illustration of the poet's penchant for self-mockery. The point of these papers is to ferret out what Wolfram is bent on concealing and turn these moments to good account in arriving

(continued on page 3)

Johnson

(continued from page 2)

at a larger understanding of the poem.

Sid's devotion to the text culminated in his translation activity with Marion Gibbs, *Willehalm* in 1984, and *Titurel* fragments in 1988, and *Kudrun* in 1992. Sid was 14 years younger than A.T. Hatto, who had translated Gottfried's *Tristan* in 1960, the *Nibelungenlied* in 1965, and *Parzival* in 1980. It might therefore appear that Gibbs and Johnson were left with a second tier of texts, but Sid would certainly not have agreed. Like other important Wolfram scholars, he considered *Willehalm* to be at least the equal of *Parzival* and entitled to equal attention. He was in fact an important contributor to the emergence of *Willehalm* from relative obscurity in the 1950s, an emergence that he himself chronicled in a paper from 1964.

The translations produced by Gibbs and Johnson are beautifully clear and readable, even the translations of Wolfram, who made it a point not to be clear and readable. One could argue that readable versions of Wolfram's texts, glossing over the linguistic leaps and bounds that his first critic Gottfried von Strassburg so ridiculed, are a contradiction in terms, even a misrepresentation of Wolfram's fondness for indeterminacy. But Sid, with his innate predilection for clarity, could not bring himself to be obscure. Nor, presumably, could his collaborator Marion Gibbs; otherwise they would not have worked so well together for so many years. Perhaps they would have argued that to duplicate the obscurity of the original would be of no service to anyone. Wolfram had something in mind, and Gibbs and Johnson try to render that something in the most forthright way.

Clarity is equally characteristic of the introductions that accompany their translations. They are intended to be informative and instructive, not inspirational. We may in fact wonder how scholars with such austere instincts fell in with a writer of such labyrinthine effects and overblown mannerisms as Wolfram von Eschenbach, but perhaps there was some attraction of opposites. There is, however, one hint of an exception to what one might term these scholars' literary Quakerism. It appears in the introduction to the *Titurel* fragments. Just as there was a renaissance of interest in *Willehalm* in the 1950s, so there was something of a revival of interest in the *Titurel* fragments in the 1970s. Sid participated in both revivals. But whereas his work on *Willehalm* was lean and disciplined, there is a new appreciative warmth in the *Titurel* introduction, a glow no doubt attributable to both collaborators.

Having submitted to the painstaking and selfless work of translation for 10 years, the collaborators altered course in their last joint enterprise. In 1997 they brought out a large-scale history of medieval German literature titled *Medieval German Literature: A Companion*. It is a remarkable book and must also represent a 10-year labor. It used to be something of a problem to provide students beginning their Middle High German studies with some sort of an introduction to the literature of the period. There were some compendious German histories that did a bit more than many students want, and there are also a few brief histories in both German and English that perhaps do a bit less than students want. Gibbs and Johnson found a middle way: 100 pages on the early period, 200 pages on the all-important "Blütezeit," and another 150 pages on the post-classical literature.

It is not only the neat proportions that distinguish the book but also the perfect aim. The book is written specifically for students, with a constant focus on exactly what the student needs, including summaries of the language stages, comprehensive accounts of political history, chronological tables, and not just abundant bibliographical lists but carefully annotated bibliographies explaining exactly what students will find in a given book or article. The selection is both judicious and wide-ranging, a gift not only to students but also to anyone who happens to be curious about the first 650 years of German literature. The literary-historical sections strike a happy balance between outlining what is in the

literature and profiling the major points of the discussion. Overall, the book provides a splendid map of a large and long-lasting literary endeavor. It is also, in some sense, a delightful surprise, because Sid, who devoted himself so intensely to textual analyses of a detailed nature for most of his life, concluded by giving us a wonderfully generous panorama of the field as a whole.

We may finally advert to another little surprise, his first publication. The surprise is that it was not about something medieval but about Hermann Hesse's *Glasperlenspiel*. Hesse was, to be sure, an icon in the 1950s, but there is a rather special pertinence to Sid's career. He writes specifically about the "Lebensläufe" appended to the novel and how they underwrite the theme of the book, embodied in the protagonist with the indicative name Josef Knecht.

The topic is the split of study and service. At the time (1956), Sid was still an assistant professor at the University of Kansas and could hardly have foreseen how he was destined to recapitulate this split life. In his future lay 14 years chairing the departments at Emory and Indiana, almost half a tenured lifetime. If we contemplate these 14 years, we may wonder where he found the time to contribute so much service. He managed both, with grace and devotion. In his years of service he will have touched many lives, of which, by this time, we will have only a very partial recollection. With his scholarship he will continue to touch the lives of his fellow medievalists who share his great, abiding, and illuminating love of medieval German literature.

Chair

(continued from page 1)

to keep the machinery running smoothly. For that we have our excellent staff to thank, Randy Simmons, Jill Giffin, and, above all, Barbara Goetze. Good for her but bad for us is the fact that Barbara will retire at the end of calendar year 2003. She has been the one constant in our office since 1986, when she first worked here as graduate secretary. Since 1988, she has been our administrative assistant — which is to say, she has run the office and, to a large extent, been our institutional memory in matters involving the everyday operation of the department. Beyond the expertise, the efficiency, the overtime, the dedication, beyond her skill at what she does, however, I have always thought, from the very first days in the summer of 1990 when I came to the department as a quasi-accommodated supplicant, that she was simply a helluva lot of fun to work with. Even when overworked, underappreciated, and conse-

quently crabby, she could never match my crabbiness. As a connoisseur of the attitude, therefore, I could always appreciate a fellow artist at work. I will miss her. The department will miss her more than we can even imagine. But I bet she won't miss the work. Who knows, maybe after a few months, even the PeopleSoft nightmares will fade away. Barbara, we wish you well and hope you enjoy watching your grandchildren grow up.

I would like to take this opportunity to thank Kari Gade for preparing me well for the job of chair. During the past year, Kari kept me apprised of issues and problems that were looming on the horizon, involved me in meetings with the dean and others that made the transition smoother, and simply gave me good advice. And this fall she is organizing the CIC Conference of German Department Chairs that we will host at the end of October. For all of this and for being a friend, I thank her.

— William Rasch

Faculty Notes

Ted Andersson: Ted is now back at Stanford after spending a few months in England. His book *The Saga of Olaf Tryggvason: Oddr Snorrason* was just published by Cornell University Press in the series *Islandica*. This is a translation of the biography of the Norwegian king Olaf Tryggvason (d. 1000) by the Icelandic Benedictine monk Oddr Snorrason.

Frank Banta: “One more year. I am one year older. Energy has decreased a little, political activism has increased a lot. Sad anecdote: Standing in line at the post office last week I was addressed by the third person behind me. I didn’t recognize him (OK, memory and vision have decreased a little also), but we started to converse. He had just returned from a stay in Europe. “What’s happening in this country?” he asked. “Have we reverted to the McCarthy era?” “Well, we have a fascist government,” I called back to him. Then I waited. Would others in the crowded area applaud or attack? Neither. Slack faces communicated their response: apathy, indifference. Remember Germany in the early ’30s? My half-time position in Student Advocates occupies half of each work week. Our clientele grows yearly. In the past fiscal year we handled 1,152 cases. My share was 260. They ranged in seriousness from charges of rape to a bitter battle to raise a grade from B+ to A-. One hundred and one of those involved were grade appeals or disputes of one sort or another. It’s a red-letter day in a blue moon when students tell me they took a course out of interest and intellectual curiosity, or they’re majoring in English literature or philosophy (or German) just because they love it. They do tell us that. And they do sometimes write their thanks for our help. The work does not give the concentrated satisfaction of delving in medieval manuscripts, but it is rewarding in a different and perhaps more useful way. I hope to continue it.”

Peter Boerner: “My 10th year as an emeritus was not too different from those preceding it: I continued with my research, mostly dealing with Goethe, and even saw some of it coming out in print, among others a piece dealing with Goethe’s concept of national identity. I also gave several public lectures and was involved in service activities on the BFC committee relating to IU Foundation affairs. How, before retiring, I ever did things like these and at the same time managed a full course load, I don’t know. The past summer my wife, Nancy, and I took part in a reunion in Siena, Italy, of graduates of the Collège

d’Europe, returning to the New World by boat on the *Queen Elizabeth 2*. A planned two-week visit to Catalonia in the previous fall lasted only four days: Right in view of Barcelona’s Miró Museum we were mugged by a gang of youngsters; I was tripped and fractured my upper arm — fortunately, it was the left one.”

Claudia Breger: “My first year here went by incredibly quickly, and at the same time I almost feel like I have been here forever. Right now I am busy with the non-academic project of buying the house I am living in. I never thought that this could possibly be so complicated, but it looks like it will eventually work out — hopefully within the next couple of weeks. You might keep your fingers crossed. Speaking more scholarly, I can happily report that in the course of the summer, I managed to revise my forthcoming book, and it should be out in the spring. I also went through this weird 19th-century procedure that they still conduct at German universities: I received the degree of habilitation for this second book and a completely unrelated talk (on baroque drama!). Of course, it’s not really useful over here, but after working on this degree for such a long time before I came to the United States, I wanted to complete it — and we’ll see; maybe I can even somehow impress the tenure committee. ... At this point, I am beginning to puzzle together some smaller academic items (last year’s talks and articles) in order to sketch out a new larger project: I want to look more closely at the intersection of narrative and performance in the culture of the ‘Berlin Republic.’”

Fritz Breithaupt: Fritz is on a Humboldt Fellowship this entire year and is spending his time in Heidelberg.

Michel Chaouli: “I am just back from the convention of the German Studies Association in New Orleans, which doubled as a reunion for Indiana German graduates. The place was crawling with IU people. Aside from several members of the faculty (Bill Rasch, Claudia Breger, our current Max Kade Distinguished Visiting Professor, Helmut Schneider, and myself), many recent graduates were there: **Patrizia McBride, Brent McBride, Jill Smith, and Wilfried Wilms** were all either giving papers, responding to them, or moderating discussions. The department clearly has a strong and growing presence in the profession.”

Katy Fraser: Katy crossed another academic hurdle this year with a promotion to full professor. She says, “The fall 2002

semester was rudely interrupted by my appendix, which chose to rupture in a rather spectacular manner and put me on sick leave until December. I then spent much of the spring semester trying to catch up. One project that was interrupted was a collaboration with the Kelley School’s Center for International Business Education and Research to learn how we can incorporate materials into our 300-level courses that will address needs of not only the students majoring in business, but also of others planning to use German in a practical /non-academic setting. An extended benefit of this ongoing project was that two advanced students were granted funding to attend a conference in Ohio. My husband, Dierk Hoffmann, and I are again collaborating on an academic level. We published a co-authored article this year and are about to launch into a book project. The MLA continues to keep me busy and traveling, with a recent appointment to the Advisory Committee on Foreign Languages and Literatures.”

Kari Gade: “My term as chair expired in June, and, accordingly, on June 30 (at 12 a.m.) I was once more a ‘free woman.’ As I said in my letter from last year, the term as chair was rewarding, but it was good to emerge from the administrative chambers and be able to pick up on research that had been largely neglected for three years. After my release, I set out for Europe in the pursuit of freedom and happiness. The beginning of the trip was not auspicious, because in Newark my plane was hit by a truck and my luggage was lost for three days. However, once I had been reunited with my suitcase, I emerged in Germany, where I gave a presentation at the saga conference in Bonn and another presentation at our skaldic symposium in Kiel. The skaldic project is moving forward, and we have secured a contract with the Belgian publisher Brepols for a series of nine volumes, as well as for the electronic edition (if anyone is interested in finding out more about this project, information can be found at <http://skaldic.arts.usyd.edu.au/>). I am happy to report that the Scandinavian part of our department is getting increasingly stronger. This year, for the first time, we are teaching Norwegian (a four-semester sequence), and I am enjoying very much teaching Old Norse to a new group of enthusiastic students. The attendance at our monthly saga-reading group (‘the fling’) is such that I can hardly fit all flingmenn into my house (we are 21 at

(continued on page 5)

Faculty notes

(continued from page 4)

present). This month the philologists and linguists are looking forward to embarking on another expedition to the University of Illinois for the Ninth Annual Meeting of PIGSTII (Philologists in Germanic Studies at Illinois and Indiana), to be hosted by our alumnae, **Marianne Kalinke** and **Claudia Bornholdt**. And, I should add, the College has authorized the search for a position (tenure track) in Germanic linguistics!”

Esther Ham: “Last year was a busy year. Trying to attract more students, I set up two complete new courses, in fall, about why World War II has still such a large impact on Dutch literature. We compared literature from and about this era, Dutch films, and a few other films from Western Europe about the same theme. Although the course was added at the very last moment (end of September), the evaluations of the students and myself made me put it on the program for this fall again. In spring another new course: Anne Frank in perspective, meaning not only her famous diary and the different versions were analyzed, but the perspective of the country, its architecture, and its people were critically observed too. That course attracted enough students to generate a waiting list! Besides those cultural courses, the language courses went as expected, and seven students took the international exam for Dutch; five of them passed this exam, which is a very good result, considering the level of difficulty involved with this exam. One of them even took (and passed) the most advanced level too: the one for future teachers of Dutch (non-natives). Furthermore, lots of other activities. Weekly conversation hours (new), monthly film showings (new), coffee hours ... in short: Time flies!”

Ingeborg Hoesterey: At this year’s awards ceremony, Ingeborg was the recipient of a teaching award. She has moved to Cambridge, Mass., where she expects to be active in the field of continuing education.

Albrecht Holschuh: “My highest academic achievement of the year was standing atop Mt. Princeton (and half-a-dozen other fourteeners) in Colorado. The air is cool and clear up there; Nietzsche and

Rilke would have loved the lofty solitude, but not the hike. Still waiting: Mt. Yale, Mt. Harvard, Mt. Columbia. ... Not far away: Hoosier Pass.”

Dov-Ber Kerler: “In addition to the regular courses on Yiddish language and literature, I also taught graduate courses, Readings in Modern Yiddish Literature (in the Original), and Select Readings in Old and Early Yiddish Literature (16th–18th centuries), for a group of graduate students. Public lectures included ‘Yiddish Dialects and the Rise of Modern Literary Yiddish: From Regional East European Centers to a Standard Literary Language’ at the Chicago YIVO Society; ‘Fresh from the Field: First Report on the First Indiana University Yiddish Ethnographic Expedition to Ukraine,’ Kiev Institute of Jewish Studies; keynote lecture on Soviet Yiddish writers executed in 1952 (at the special commemorative assembly organized by the Congress for Jewish Culture in New York), ‘Last Yiddish Speakers in Contemporary Ukraine: Language, Culture, Memory,’ presented at Northwestern University, Evanston; ‘From Cervantes to Kafka: World Literature in Yiddish, 1890s–1960s,’ *Fartaytsht un farbersert: Jiddisch und seine Übersetzungen, Lehrstuhl für Jüdische Geschichte und Kultur;* Ludwig-Maximilians-Universität München. Jeffrey Veidlinger (history) and I were awarded one of the IU 2002–03 Arts and Humanities Initiative grants for our ongoing Yiddish Ethnographic Project. Thanks to this grant and other support and in close collaboration with Dovid Katz of Vilnius Yiddish Institute and Vilnius University, he and I successfully organized the second Indiana University Yiddish Ethnographic Expedition in contemporary Ukraine in May 2003. As a result, some 150 new interviews with people representing the last generation of native Yiddish speakers were collected, and their language, memoirs, and oral history were recorded on video in 24 cities, towns, and ‘shtetlach’ in Ukraine. These interviews together with those collected earlier will form the basis of the future IU audio and video archive of spoken Yiddish. The archive will also include audio and video materials from other sources and, in particular, it will be augmented by copies of numerous dialectological and oral-history interviews that were collected by Professor Dovid Katz and his team during the last decade in Lithuania, Latvia, Belarus, and northeastern Poland. My ‘The Soviet Yiddish Press: ‘Eynikay’ During the War, 1942–1945’ appeared in *Why Didn’t the Press Shout? American and International Journalism During the Holocaust*, Yeshiva University Press: New Jersey. A new volume of

Yerusholaimmer Almanakh, a periodic collection of Yiddish literature and culture that I edited, appeared in Jerusalem.”

Nikole Langjahr: “During the past year, I have taught G250 several times, as well as the G375 conversation class. I also finished my course work for adding a minor to my teaching degree (English as a Second Language) and was the coordinator for the German House for the second year, initiating such groundbreaking changes as nonalcoholic beer for the *Oktobefest* (as compared to “soda only” before that) and a trip to the Chicago *Weihnachtsmarkt*. This is my first year as a full-time lecturer, and my plans are to either stay on, if the need for lecturers in the department is still high next year, or to go out into the world and teach at a high school or a college that offers non-PhD positions in undergraduate language instruction.”

Kirstine Lindemann: Tine reports being buried in work for the College of Arts and Sciences, “especially given that the university is moving to the brand-new, all-encompassing computer system within the next year, which changes the way undergraduate education ‘works.’”

Fred Piedmont: “2003 was overshadowed by several unexpected departures of dear colleagues and friends: Sid Johnson, Mary Powell, and Albert Wertheim, our colleague in English with whom I shared many interests in the theater here and abroad. They left us far too early and will be dearly missed. But then there are Hugh Powell, Henry Remak, and Frank Banta sailing courageously into or toward their ninth decade. They are setting excellent examples of how to age with grace, vigor, and wit. Personally, I am in good health, still teaching a bit at the Adult American Center and advising students as a student advocate at IU. Travels included a visit to Germany, with participation at the Schillertage in Mannheim, and a wonderful trip to Alaska using trains, buses, a river boat, and the *MS Volendam* to explore the interior and part of the coastal areas of this great country. We also panned gold near Fairbanks with moderate success.”

Hugh Powell: During this year Hugh lost his wife, Mary, but he seems to be doing well at home. Editor’s note: I hardly ever visit the periodical room in the library without running into Hugh there.

Bill Rasch: “It’s been quite an interesting year. Last fall and spring semesters, I included weekly film showings for the classes I taught. In the fall, I showed a variety of German and some non-German films in connection with my undergraduate course on World War I and World War II. In addition to the undergraduates in the

(continued on page 6)



Faculty notes

(continued from page 5)

class, a small but dedicated crew of graduate students attended weekly, and it became our habit (speaking now only of the graduate students) to gather afterward for beer and conversation at the Irish Lion. These Tuesday evening discussions became such pleasant occasions that I made a point of showing films every week for the spring semester graduate class on Berlin in the '20s. *Menschen am Sonntag*, *Viktor und Viktoria*, and *Die Drei von der Tankstelle* were particular favorites. I spent part of the summer (end of May and June) in Berlin as *Gastwissenschaftler* at the *Zentrum für Literaturforschung*. There I had the opportunity to work — mostly giving talks at various universities, conferences, and at the center itself. I also spent a weekend in London, where, in addition to delivering a paper on human rights, I sneezed and dripped almost non-stop as I realized how Bloomsbury got its name. Beyond my professional duties, I had plenty of time to enjoy Berlin, where I became reacquainted with old friends, made some new ones, and saw colleagues and especially former students, including **Hossein Mehdizadeh** (Pouria), **Angela Holzer** (who, unfortunately, is currently studying at Princeton), and especially **Brent** and **Patrizia McBride**. While Brent and Patrizia (who was in Berlin on a Humboldt stipend) tried to work, I kept pestering them to go out eating and drinking with me. Our ritual: ending the evening with a beer (Brent), whiskey (Patrizia), and cognac (me) at the least touristy café we could find. I returned on July 1, just in time to take over the chair duties from Kari Gade.

P.S. For the third fall in a row, I served as a member of the pit crew of the Bloomington High School North Marching Band — the Cougar Pit Crew. Those of you who have ever been band geeks or parents of band geeks (my daughter, Alison, is a senior this year) know how much fun it is to perform at the various invitational and state-sponsored competitions. Last year we went to the state finals. This year the band's season ended at regionals. (We wuz robbed.) The band will march in the upcoming Macy's Thanksgiving Day Parade in New York City. On Oct. 11, 2003, the Cougar Pit Crew was voted the best pit crew at the Center Grove Cavalcade of Champions. We were actually quite proud of ourselves. And we are always proud of the kids."

William Shetter: "In our corner of the world, even those who don't think of themselves as particularly *bibelfest* are apt to be familiar with *Ecclesiastes* 12:12: 'Of

making many books there is no end, and much study is a weariness of the flesh.' Usually we do the writing and leave the 'making' up to the publisher, but this year I tried taking that first part literally. I thought it would be nice to have a modest something in print to offer the readers of my Web page offering language and linguistics essays to a general public. So I made one myself, selecting 60 of the best essays, laying out the pages and inserting the scanned images. All that IU Custom Publishing did was the final binding. It's a 200-page book called *Language Miniatures*, and it's available online. I thought the illustration that goes with the essay on endangered languages might also serve as a nice little highlight to Rex's remarks below."

Rex Sproule: Rex reports three articles in press dealing with second-language acquisition. During this past year he delivered a paper in Edinburgh, a city he was visiting for the first time. In fact, he says he had never even been in Scotland before. Rex's new research interest is in the documentation and preservation of



endangered languages. This summer for the second time he was resident director of the IU Overseas Study program in Graz. Through the *Cymdeithas Madog* (Welsh Studies Institute of North America) he continues to be involved in the promotion of the study of the Welsh language in North America.

Terence Thayer: "I expect 2003–04 to be my last full year on the department's active faculty, with some teaching in fall 2004 still a strong likelihood. 2003–04 will also be my forth and final year as undergraduate director. I have been continuously impressed with the academic caliber, strong motivation, and diversity of Germanic studies majors and minors. Even after graduating 18 majors this past May (16 and August (2)), our rolls still include 75 declared majors, of whom 53 are currently enrolled. The class ranks of our May graduates ranged from first (tie) to 972nd

in their class of 1,662 students; the median rank was 189. One-half of the graduating majors ranked in the top 10 percent of their class. Also last spring, a sophomore Germanic studies major was named an internal Wells Scholar for her remaining two years at Indiana. What accounts for the department's strong undergraduate enrollments and impressive students is its long-standing commitment to undergraduate education, flexible major and minor program design, a large and diverse curriculum, and, above all else, of course, its gifted and dedicated faculty and graduate student instructors. The faculty is also currently at work on keeping the curriculum strong and academic standards high.

Last fall I taught my last class for the Honors College, a humanities course (plus intensive writing) focused on ideas and human experience in a series of "great books" from Defoe to Primo Levi. As in previous years, the students were excellent. Next spring I'll be teaching my last graduate course for the department, a hybrid of G573 Historical Study of German Literature II (1600–1800) and G627 Lyric, which will combine a systematic introduction to lyric text analysis with an historical survey of lyric genres from the 1740s through the earlier 1800s."

Inge Van der Cruysse-Van Antwerpen is not working in the department any longer, but she is still on campus working toward a degree in international law. The IU Law School has a program in Paris, which is where she is at the moment. She will be at the Sorbonne for the fall semester.

Stephen Wailes: "The year has passed pleasantly as I have worked my way into the rhythm of retirement. Both Sharon and I progress in our studies and vocational preparations, and we naturally take great interest in — and devote much time and energy to — the growth and activities of our two boys. The older started piano a year ago, and has evinced a degree of talent (even discounting his teacher's likely exaggeration). For the semi-annual recital she has given him Handel's 'Hallelujah' chorus from *Messiah* (scaled down ever so slightly). We wonder whether the assembled moms, dads, aunts, uncles, and grandparents will stand when he plays it."

Note from the Editor: A few members of the department, suffering from an attack of modesty, have not chosen to talk about themselves. But you can be assured that everyone is hard at work and doing fine.

Visit us on the Web!
[www.indiana.edu/
~germanic](http://www.indiana.edu/~germanic)

Alumni Notes

Graduate news

Paul Anderson, PhD'74, writes, "You may have heard that I have just published the book *Ehrgeiz und Trauer. Fontanes offiziöse Agitation 1859 und ihre Wiederkehr in 'Unwiderbringlich.'* Schriften zur Kommunikationsgeschichte, vol. 11. Stuttgart: Franz Steiner Verlag. For over 30 years I have been searching for answers to the enigma called Fontane. ... Almost three years ago, while reading *Unwiderbringlich*, I got a hunch to look for the newspaper articles that got Fontane thrown out of the Prussian press office in 1859. Believe it or not, no one ever had. ... Thus the first third of my book is a full-blown *Entüllungsgeschichte*, and the last third unpacks *Unwiderbringlich* as if it were a fantastic transparency — using factual material." Paul is now living in Aalen, Germany.

Jeannine Blackwell, PhD'82 writes, "I've just been appointed dean of the graduate school at University of Kentucky, starting July 1, 2003, a big job that is even more of a challenge with SARS and international student visa complications. Another alum, **Jeanette Clausen**, and I are co-directors of the Women in German Conference, to be held at General Butler State Park in Carrollton, Ky., for the next three years — right across the river from Madisonville, Ind.! I hope everyone will plan to come — see our Web site at www.womeningerman.org for details. ... Most of the Dutch" — Jeannine once took two semesters of Dutch — "has evaporated, but I did use passive reading skills when I was working on female Robinsonades back in the 1980s and encountered some tales in Dutch and Low German. And when I was on a Fulbright in 1989, I lectured at the University of Rotterdam and University of Amsterdam. The lectures were in English, but I told them that I would also take questions in Dutch, but answer in English. That was tough!"

Tom Bonfiglio, PhD'84, from the University of Richmond, Va., writes "I just published *Race and the Rise of Standard American* (Berlin: De Gruyter 2002), which investigates the relationship between race consciousness and the standardization of the pronunciation of American English in the 20th century. I do most of my teaching and publishing now in comparative literature, culture studies, and sociolinguistics, but I still direct the German program at Richmond. I spend my research summers at the Bibliothèque Nationale de la France and occasionally

teach French too. I just got promoted to full professor."

Nancy Chadburn, MA'74, PhD'81, is still living in Massachusetts, and has been working at the larger of the two branches of the Brookline Public Library. Her work involves filling in the daily lists of requests from other libraries in their network, plus devising thematic or seasonal book displays "(fun!)" she says. When people donate books, she is responsible for deciding what to keep and what to sell — and the usual variety of work that the staff of a public library does.

John Durbin, MA'97, presented a paper titled "Can We Find a Middle Ground? Intersections of Syntax and Semantics" at this year's meeting of the Philologists in Germanic Studies at Illinois and Indiana.

Silke von der Emde, MA'86, PhD'94, writes, "I just started my second year as chair of the German studies department at Vassar College in Poughkeepsie, N.Y. One of the most important things we did last year was to hire **Elliott Schreiber**, also an IU alum! Elliott is going to help us with our extensive curriculum reform in the department. We are in the process of completely reorganizing our language learning sequence, focusing on elementary German, after the successes with our intermediate sequence, which just won a special recognition from the American Council on Education in the spring. My book on Irmtraud Morgner is done; I hope it's going to appear early next year. My two girls are getting big. Leah, 7, who just taught herself how to read German this summer, is in second grade at an amazing progressive private school next door to the campus and Lulu, 4-and-a-half (really Louise), just started kindergarten there. My husband, Bert (also an IU alum in mathematics), continues to commute to Seton Hall University, in New Jersey, where he chairs the math and computer science department. We have a busy but very fun life. Anybody in the area — please stop by and see us!"

Karin B. Gargone, BM'81, MAT'83, of Neptune, N.J., is an instructor of music at Ocean County College in Toms River, N.J. She also serves as principal accompanist for the Monmouth Civic Chorus of Red Bank, N.J., and organist for the Presbyterian Church on the Hill in Ocean, N.J.

Derek Hillard, MA'96, PhD'01, writes, "I am enjoying my second year at Kansas State, and happy to be living in our 'little 1865 stone house on the prairie.' A few articles have appeared/will be appearing. As

for life in swinging Manhattan, Kan. — don't ask. If you're moving east or west on I-70, drop me a line."

Marianne Kalinke, PhD'70, was awarded a prestigious Center for Advanced Study award in May of this year. It is "one of the highest honors bestowed upon a faculty member at the University of Illinois." The center's announcement goes on to say, "Marianne Kalinke is an international authority on cultural and literary relations between Scandinavia and the continent, in the medieval and early modern period. In her books and articles she has addressed the transmission of continental literature to Scandinavia, the nature of translation in the Middle Ages, and the impact of medieval French romance on the development of Old Icelandic literature. Her current research focuses on the rise of vernacular fiction in the medieval-German language area, drawing from Latin historiographical and hagiographical models. Her groundbreaking study of the transmission of the Arthurian legend to Norway and Iceland, *King Arthur, North-by-Northwest* (1981), led to a reconsideration of the impact of continental romance on the development of indigenous Icelandic saga genres. Subsequently *Bridal-Quest Romance in Medieval Iceland* (1990), which dealt with the introduction and development of new types of fiction in Iceland, initiated a revision of the received classification of Icelandic literary genres. With *The Book of Reykjavólar: The Last of the Great Medieval Legendaries* (1996), her study of romance was broadened to include sacred romance and the role played by Iceland in preserving medieval German literature that has otherwise been lost. In addition to her books and articles on literary history, she has edited and translated medieval Icelandic sagas. Her three-volume edition and translation of medieval Icelandic, Norwegian, and Swedish Arthurian literature was published in 1999." The center goes on to enumerate her achievements, which are worth quoting in their entirety. "She has served as president of the Society for the Advancement of Scandinavian Study (1995–97) and has served on and chaired the grants and fellowships board of the American-Scandinavian Foundation (1999–2004). She has been an ACLS Fellow (1978), Snorri Sturluson Fellow (1994), and Fulbright Fellow (1985–86). In 1987 she was Visiting Professor of German and of Scandinavian Studies at the Georg-August Universität in Göttingen, Germany.

(continued on page 8)

Graduate news

(continued from page 7)

Since 1981 she has been managing editor for German and Scandinavian of the *Journal of English and Germanic Philology*.”

Marianne, congratulations from us all!

Astrid Klocke, MA’91, PhD’00, writes, “After three years as German language coordinator at UCLA, I accepted a tenure-track position at Northern Arizona University in Flagstaff in 2002. Situated in the world’s largest Ponderosa Pine forest at 7,000 feet, NAU is a perfect mix between a large university and a small college: We have about 10,000 on-campus students and another 5,000 in distance education. Our focus is very teaching/student-oriented but we also do research and stay active in the profession. The German section is part of a large Modern Language Department with about 20 majors in German. It’s a close-knit group that participates actively in many extracurricular activities: We just hosted an *Oktoberfest* in a local park (82 people showed up!), our Stammtisch attracts 30 students and faculty every week, we show German films on a regular basis, and we have a German theater club that performs at the annual Delta Phi Alpha reception in the spring semester.

I just became German section head and am now heavily involved in curricular revisions. The three universities in Arizona all have to deal with big cuts — and there’s no Austrians in sight to rescue the state budget. ... In my research, I am still working on literary humor, especially black humor, continuing to turn my dissertation into several articles (I’ve always done everything backwards). Last spring I had the chance to teach a course in ‘Humor in 19th-Century German Literature,’ which allowed me to dig out all the old Reclam Bändchen that were collecting dust. I also continue to teach in summer schools. This year, in Taos, I had the pleasure to meet and work with Rebecca Penn, who is now a Max Kade Fellow at IU! My ‘after hours’ activities are mostly spent pulling weeds in the yard, painting the house, and working out (all in contrast to my evenings in Bloomington — where I learned to play pool, though). On weekends and during breaks, I go hiking in the mountains or in nearby Sedona, and I still tour a lot on my motorcycle, exploring the mountains and deserts of the Southwest.”

Kathy Meeks, MAT’74, writes, “Since I graduated I have never written in to the alumni magazine, although I have always read it avidly! So here goes, finally. I’m not sure I’ve had the typical career that one might expect of a Germanic studies graduate, but then it seems that this is more

often the case than not. I did teach German and English in high school for three years in Ohio. Then I moved to Vienna. There I worked as a *Vertragsassistentin* at the *Wirtschaftsuniversität* in the business English department, then taught various English courses for Webster University (an American college with a branch in Vienna), and finally taught English to refugees from Iran and Eastern Europe for a refugee organization called IOM. In 1988–89, I spent a year in England working on a second master’s in teaching English as a Foreign Language at the University of Reading. Armed with this, I returned to the United States, moved to New York, and began teaching ESL at Baruch College, City University of New York. (I also taught one German course in their continuing education department.) Three years ago, I quit teaching at Baruch, and now work full time as a private English coach for diplomats and consular officials. To keep from getting in a rut, for the past year, I have been also teaching a college course (Applied Ethics) out at Sing Sing prison as a volunteer. I live in Manhattan. Although it’s

not always easy, I do my best to keep my German up. I was pleased to see pictures of Albrecht Holschuh and Eberhard Reichmann in the last issue of *Germanic Studies*. I remember them very clearly. In their classes, and in my other classes in the German department, I was exposed to a high level of teaching, the equivalent of any Ivy League school, I’m sure. Anyway, it has stuck with me. Albrecht, you will be pleased to know that your lesson on Schiller’s *Ode to Joy*/Beethoven’s Ninth Symphony was recently passed on to Sing Sing inmates, and your remarks on Martin Luther have also served as *Stoff* for both for Sing Sing inmates and Israeli diplomats.”

Joan M. Murray, PhD’73, was honored by the Massachusetts chapter of the American Association of Teachers of German and the Massachusetts Foreign Language Association as the recipient of the Eighth Annual German Educator of the Year Award. She lives in Waltham, Mass., with her husband, Bob Farley, and can be reached at joan.murray@regiscollege.edu.

Jay Rosellini, PhD’76, still teaches at

(continued on page 9)

Where are we now? The current home of those who have graduated with a PhD since 1990

1990

Vera Stegmann: Lehigh University

Emily Jackson: Did not seek academic position

Heidemarie Heeter: Rose-Hulman

Peter Freeouf: Teaching linguistics and English in Thailand

Pam Allen: Business in California

1992

Joe Delap: Wesleyan University, Kansas

Kirstine Lindemann: Academic Assistant Dean, College of Arts & Sciences at IUB

1993

Myra Scholz: Translating in Amstelveen, Netherlands

Patricia Calkins: Simpson College

1994

John Blair: State University of Western Georgia

Silke von der Emde: Vassar College

1995

Felix Tweraser: Utah State University

1996

Ann McGlashan: Baylor University

1997

Jean Luscher: Private sector, Denmark

1998

Ernestine Dillon: Marian College

Thomas Ahrens: Earlham College

Patrizia McBride: University of Minnesota, Twin Cities

Howard Pollack: DePauw University

Gregory Ketcham: Did not seek academic position

1999

Muriel Cormican: State University of Western Georgia

2000

Brent McBride: Hunter College

Dirk Johnson: Hampden-Sydney College, Virginia

Wilfried Wilms: Union College, New York

Astrid Klocke: Northern Arizona University

2001

Derek Hillard: Kansas State University

Claudia Bornholdt: University of Illinois, Urbana-Champaign

Paul White: Indiana University

2002

Karl-Heinz Maurer: Knox College, Illinois

John Sundquist: Purdue University

Corey Roberts: Indiana University

Nadja Krämer: Carleton College

Graduate news

(continued from page 8)

Suffolk University in Boston. We note that he received the 2002 DAAD/GSA Book Prize for his book *Literary Skinheads? Writing from the Right in Reunified Germany*.

Myra Heerspink Scholz, MA'69, PhD'93, writes, "News from this year? First of all my translation of *Bevochten eendracht* (Hard-Won Unity) by Marijke Spies and Willem Frijhoff. It's the first volume of the large project of NWO (*Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek*) consisting of volumes on Dutch cultural history around 1650, 1800, 1900, and 1950, plus a separate volume of conclusions. Just this week I put the final touches on the last chapter. It should come out sometime next year, distributed by Palgrave Macmillan. I've also signed a contract for the translation of a book on medieval women recluses of northwest Europe, by Anneke Mulder-Bakker. Most of these chapters I've already done in a first draft. That should also be coming out next year, with University of Pennsylvania Press. To keep some variety in my life, I'm still enjoying the teaching of English conversation to Japanese women and high school

students. That's on a one-to-one basis, and the lessons often go over several years, so I get to know the people well. And to forget all stresses, I still have my vegetable garden as hobby number one — at the moment it's still producing zucchini, pumpkins, *boerenkool* [a popular kale-like vegetable], and a surprising array of fall flowers."

Elliott Schreiber, MA'00, writes, "As I write, I've been in my first academic job as Visiting Instructor of Germanic Studies at Vassar College for eight exhilarating weeks. Freshly displaced from Bloomington, I'm currently teaching an intensive writing course on the literature of displacement (from A. v. Humboldt's travels to 'the Equinoctial Regions of the New Continent' down to present-day narratives about migrants in Germany). I'm also teaching in the first-year German language sequence, which, as my department chair and fellow IU-grad Silke von der Emde notes, we are in the exciting process of restructuring. Several other IU connections have helped ease the transition to Poughkeepsie for my wife, Julie, and me, not least of them being my dissertation adviser, Fritz Breithaupt, who stopped by (en route to Germany) while visiting his in-laws, who live practically around the corner! Which goes to show: There really is no escaping Bloomington — which is not such a bad thing. Please do let me know if you are in the area!"

Vera Stegmann, PhD'90, writes, "I am writing to you from the heart of Berlin, where I am currently spending my sabbatical. It is already my second sabbatical since I completed my PhD at IU — I spent the first one in Bloomington and still have such fond memories of that year! Time is flying. Now I am living in Berlin's *Mitte*, the city's new and reviving center, within easy walking distance to many theaters, restaurants, and all the facilities of Humboldt University. It is a luxury. I received a small DAAD grant for a research project on Anna Seghers, so yes, I am also spending quite a bit of time at the archive of the *Akademie der Künste*. At Lehigh, things are going well. I am trying to maintain an active German program in a university that, despite its official status as a "comprehensive institution," still places much more research emphasis on technology and the natural sciences. So there are challenges, but I'll worry about those when I return to teaching in a year. Many greetings to beautiful Bloomington, which was a second home to me for so many years!"

Muriel W. Stiffler, MA'66, is a lecturer in German at Kentucky Wesleyan College in Owensboro, Ky.

Felix Tweraser, MA'87, PhD'95, writes, "I'm in my fourth year of teaching in the

German program at Utah State University, where my wife, Julie Johnson, also teaches in the art history program. We have a daughter, Isabel, who's 6 and is in first grade. I keep busy with research on the cultural Cold War in 1950s and '60s Austria, editing book reviews for *German Quarterly*, and teaching a shockingly broad range of classes."

Undergraduate news

Michelle A. Bernstein, BA'76, JD'79, writes, "I am in practice with my husband, Buddy Bernstein, and two associates at Bernstein Law Office. Our firm specializes in corporate and entity law, commercial leasing, and business transactions." The Bernsteins live in Memphis, Tenn.

Jeffrey L. Gubitz, BA'73, MPA'76, is executive director of the Fort Wayne, Ind., Jewish Federation. He is the father of a recent IU graduate and a current IU student.

Penny Hess, BA'72, recently published *Overturing the Culture of Violence* (Burning Spear Uhuru Publications 2003). The book examines the ways transatlantic slave trade affected the global economy and development of black resistance and consciousness in the United States. She lives in St. Petersburg, Fla.

Kasia B Jarski-Firlej, BA'92, is teaching business and marketing at Purdue University, Calumet. She writes, "This summer, I strengthened my ties with Eastern Europe by investing in a business in Poland. It is a private business that involves meat distribution and retail establishments. I will probably lose the capital, but hope to gain the experience in international retailing that will eventually be the focus of my thesis." She lives in St. John, Ind., and can be reached at firlej@calumet.purdue.edu.

Carolyn (Fierst) Mowat, BA'90, MS'98, writes, "I receive the departmental newsletter. ... It is a wonderful way to stay in touch. ... I have been living here in Jasper, Ind., for almost three years. ... Most of my days are spent as 'mom,' but I have kept in as much as possible by doing occasional German-English translations, and have even done some work for a San Francisco-based translation company."

Chadwick E. Strain, BA'95, MS'99, MD'02, is an intern at Ball Hospital in Muncie, Ind. Strain is married and has a 2-year-old daughter.

Nicholas Vazsonyi, BA'82, at the University of South Carolina, writes, "Since fall 2002, I have been serving as program director of German studies, and my book just came out: *Wagner's Meistersinger: Performance, History, Representation*.

(continued on page 10)

Germanic Studies

This newsletter is published by the Indiana University Alumni Association, in cooperation with the Department of Germanic Studies and the College of Arts and Sciences Alumni Association, to encourage alumni interest in and support for Indiana University. For activities and membership information, call (800) 824-3044 or send e-mail to ialumni@indiana.edu.

Department of Germanic Studies

Chair William Rasch
Editor William Z. Shetter

College of Arts & Sciences

Dean Kumble R. Subbaswamy
Executive Director of Development
& Alumni Programs Tom Herbert

IU Alumni Association

President/CEO Ken Beckley
Director of Alumni
Programs Nicki Bland
Editor for Constituent
Periodicals Julie Dales
Editorial Assistant Jackie Corgan



Alumni notes

(continued from page 9)

Rochester, N.Y.: University of Rochester Press, 2003. It includes essays by Dietrich Fischer-Dieskau, Harry Kupfer, Hans Vaget, Tom Grey, Lydia Goehr et al (sadly, Marc Weiner bowed out!) We also have had a daughter, Leah, who is now 17 months old, and adorable (of course). I also just received a major USC grant to begin work on my next project, the 'Wagner Industry,' and will be on sabbatical next fall."

Steve Wlodek, BA'81, writes, "After getting a PhD in comparative literature at Princeton [his dissertation was *Adventure in the Works of Thomas Mann*] and a JD at the University of California, Berkeley (Boalt Hall), I am now working as an attorney in San Diego. I work for Majors and Fox, a law firm that specializes in consumer protection law on behalf of plaintiffs. ... I have worked for various law firms in Los Angeles, Santa Ana, and San Diego."



Virgil T. DeVault Alumni Center
1000 East 17th Street
Bloomington, Indiana 47408-1521

Nonprofit Org.
Postage
PAID
Indiana University
Alumni Association

Printed on recycled paper in U.S.A.



What's new with you?

The IU Alumni Association is charged with maintaining records for all IU alumni. Please print as much of the following information as you wish. Its purpose, in addition to providing us with your class note, is to keep IU's alumni records accurate and up to date. To verify and update your information online, visit our online alumni directory at www.alumni.indiana.edu/directory.

Publication carrying this form: Germanic Studies Alumni Newsletter Date _____

Name _____

Preferred Name _____

Last name while at IU _____ IU Degree(s)/Yr(s) _____

Soc. Sec. # or Student ID # _____

Home address _____ Phone _____

City _____ State _____ Zip _____

Business title _____ Company/Institution _____

Company address _____ Phone _____

City _____ State _____ Zip _____

*E-mail _____ *Home page URL _____

**Please indicate clearly upper and lower case.*

Mailing address preference: Home Business

Spouse name _____ Last name while at IU _____

IU Degree(s)/Yr(s) _____

Your news: _____

Please send me information about IU Alumni Association programs, services, and communications.

Please mail to the address above, or fax to (812) 855-8266.